



MASTER



USER AND MAINTENANCE BOOK	en
LIBRETTO USO E MANUTENZIONE	it
BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG	de
MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO Y MANTENIMIENTO	es
MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE	fr
HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD	nl
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO	pt
VEJLEDNING OM BRUG OG VEDLIGEHODELSE	da
KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE	fi
HEFTE FOR BRUK OG VEDLIKEHOLD	no
ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSHANDBOK	sv
INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI	pl
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ	ru
PŘÍRUČKA PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU	cs
HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV	hu
PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE	sl
KULLANIM VE BAKIM KİTAPÇIĞI	tr
KNJIŽICA O UPORABI I ODRŽAVANJU	hr
NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS KNYGELĖ	lt
LIETOŠANAS UN TEHNISKĀS APKOPES GRĀMATIŅA	lv
KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND	et
LIVRET DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE	ro
PRÍRUČKA PRE POUŽITIE A ÚDRŽBU	sk
НАРЪЧНИК ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА	bg
КЕРІВНИЦТВО З ЕКСПЛУАТАЦІЇ Й ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ	uk
KNJIŽICOM O UPOTREBI I ODRŽAVANJU	bs
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	el
使用和维护手册	zh

DHP 45 - DHP 65
DHP 45DV - DHP 65DV

JEDNOTKA JE UTESNENÁ A OBSAHUJE FLUÓROVANÉ SKLENÍKOVÉ PLYNY, NA KTORÉ SA VZŤAHUJE KJÓTSKY PROTOKOL. "GWP" JE UVEDENÝ V "TABULKE S TECHNICKÝMI ÚDAJMI."

DÔLEŽITÉ: PRED KAŽDOU ÚDRŽBOU, ČISTENÍM, OPRAVOU ATD. VŽDY ODPOJTE NAPÁJACÍ KÁBEL OD ELEKTRICKEJ SIETE. PRED OPĀTOVNÝM SPUSTENÍM ODVLHČOVAČA SA UISTITE SA, ŽE ELEKTRICKÉ ČASTI NIE SÚ MOKRÉ A / ALEBO VLHKÉ.

►► 1. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Odvlhčovač musí byť zapojený do uzemnenej elektrickej zásuvky. Nedodržanie tohto pravidla, rovnako ako u všetkých elektrických spotrebičov, vedie k následkom, za ktoré výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť.

Demontáž zariadenia musí byť vykonaná výhradne kvalifikovaným technikom.

Keď je prístroj pripojený do elektrickej zásuvky, musí byť udržiavaný vo vzpriamenej polohe a nesmie byť násilne premiestňovaný. Prípadné úniky vody z nádrže môžu prísť do kontaktu s elektrickými súčast'ami so zjavnými nebezpečnými dôsledkami. Je preto nevyhnutné pred presunom odvlhčovača odpojiť napájací kábel a pred jeho zdvihnutím vyprázdniť nádrž.

Pokiaľ dôjde k akémukoľvek rozliatiu vody v dôsledku náhlych pohybov, musí odvlhčovač zostať v pokoji vo vzpriamenej polohe po dobu najmenej ôsmich hodín, než bude opäť uvedený do prevádzky.

Tento odvlhčovač nasáva vzduch do prednej časti a odvádza ho cez zadnú mriežku; Preto, predný panel, ktorý obsahuje vzduchový filter, musí byť udržiavaný vo vzdialenosti najmenej pätnásť centimetrov od stien.

Zariadenie by sa tiež nemalo uvádzať do prevádzky v uzavretých priestoroch, ktoré neumožňujú šírenie vzduchu, ktorý vychádza zo zadnej mriežky, do priestoru. Je však možné priblížiť bočné panely k stenám, aby nevznikli problémy s hladkým chodom. Tento odvlhčovač je vyrobený v súlade s najprísnejšími bezpečnostnými normami. Nemali by ste však vsúvať ostré predmety (skrutkovače, pletacie ihlice a podobne) do mriežky alebo otvoru, ktorý zostáva odkrytý v prednom paneli pri demontáži filtra: to je nebezpečné pre zdravie osôb, a môže spôsobiť poškodenie zariadenia.

Na čistenie vonkajších stien je možné po odpojení napájacej zástrčky zo zásuvky použiť vlhkú handričku. Nezakrývajte prednú mriežku látkou ani inými predmetmi, prístroj sa môže poškodiť a stať sa zdrojom nebezpečenstva.

Pravidelne filter čistite: čistenie sa musí vykonávať približne každý mesiac; v prípade použitia vo veľmi prašnom prostredí by malo byť čistenie častejšie. Postupy pri čistení vid' príslušná kapitola. Keď je filter znečistený, vychádzajúci vzduch je teplejší, než je obvyklé, čo spôsobuje poškodenie zariadenia a zníženie výkonu.

►► 2. POPIS ZVLHČOVAČA

Všetky prenosné odvlhčovače využívajú chladiaci cyklus s kompresorom. Tieto prístroje sú popísané nižšie.

►► 3. MONTÁŽ ZVLHČOVAČA

Tento model je vybavený rukoväťou. Tento diel je obsiahnutý v balení odvlhčovača. Ak chcete nainštalovať rukoväť, postupujte podľa nasledujúcich krokov (Obr. 1-2):

- 3.1. Vyberte skrutku upínajúcu kryt ku konštrukcii (1);
- 3.2. Otočte kryt (2);
- 3.3. Vyberte štyri skrutky umiestnené po stranách konštrukcie, dve na ľavej strane a dve na pravej strane (3);
- 3.4. Umiestíte rukoväť do správnej polohy (4);
- 3.5. Vráťte štyri skrutky umiestnené po stranách konštrukcie, dve na ľavej strane a dve na pravej strane (5);
- 3.6. Otočením kryt uvedte späť do zvislej polohy (6);
- 3.7. Vráťte skrutku upínajúcu kryt ku konštrukcii (7).

►► 4. PREVÁDZKA

Tento odvlhčovač je prístrojom využívajúcim chladiaci cyklus, ktorého prevádzka je založená na fyzikálnom princípe, pri ktorom sa vzduch dostane do kontaktu s chladným povrchom, čím odovzdáva vlhkosť vo forme kvapiek kondenzácie alebo ľadu, ak okolitá teplota nie je vysoká.

V praxi chladič udržiava v chlade lamelovú batériu, cez ktorú je vedený vzduch, ktorý sa ochladzuje a odvlhčuje. Následne prechádza horúcim výmenníkom tepla, kde sa vzduch ohreje, aby sa následne vrátil do prostredia vysušený o teplotu o niečo vyššej, ako je teplota pôvodná. Odkaz na výkres (Obr. 3):

Vzduch je nasávaný z prednej časti odvlhčovača: prechádza filtrom (1), ventilátorom (2), studeným výmenníkom (výparníkom) (3), teplým výmenníkom (kondenzátorom) (4) a nakoniec odvlhčený vzduch vychádza von a vracia sa do okolitého prostredia priechodom cez zadnú mriežku. Kondenzovaná voda sa zachytáva v nádrži (5). Mikrosplínač (6) zastaví prístroj vo chvíli, kedy voda v nádrži dosiahne určitú úroveň. Regulátor vlhkosti (7) umožňuje prevádzku odvlhčovača, kedy je vlhkosť v miestnosti vyššia ako je požadované. Elektronická karta (8) riadi odmrazovanie a zamedzuje škodlivým krátkym cyklom kompresora (9) odkladaním štartu.

Tieto odvlhčovače sú vybavené zariadením na odmrazovanie horúcim plynom, majú preto, elektromagnetický ventil pre obtok horúceho plynu, špeciálnu elektronickú kartu a odmrazovací termostat. Prevádzka systému odmrazovania je exkluzívnu vlastnosťou našich výrobkov: v praxi systém s termostatom a elektronickým riadením využíva obtoku horúceho plynu iba na nevyhnutnú dobu. To predlžuje životnosť odvlhčovača skracovaním prevádzkovej fázy horúceho plynu.

►► 5. OVLÁDACÍ PANEL

Ovládací panel (Obr. 4) sa nachádza v zadnej časti odvlhčovača a zahŕňa nasledujúce:

- 5.1. REGULÁTOR VLHKOSTI (1): Regulátor vlhkosti je možné nastaviť na stupnici v rozsahu od 1 do 5. Nastavenie regulátora vlhkosti na minimálnu hodnotu (1) znamená nechať pracovať odvlhčovač do dosiahnutia relatívnej vlhkosti prostredia 80%. Nastavenie regulátora vlhkosti na maximálnu hodnotu (5) znamená nechať pracovať odvlhčovač až do

dosiahnutia relatívnej vlhkosti vzduchu v prostredí 20%. V polohe "CONT" bude odvlhčovač vždy pracovať bez ohľadu na hodnotu relatívnej vlhkosti. V polohe "OFF" sa odvlhčovač nikdy nespustí (jednopólový spínač).

- ▶ 5.2.ČÍTAČ HODÍN (2): Čítač udáva počet hodín prevádzky odvlhčovača.
- ▶ 5.3.VOLIČ RÝCHLOSTI VENTILÁCIE (3): Volič rýchlosti ventilátora umožňuje, aby odvlhčovač pracoval pri maximálnom prietoku a strednom prietoku vzduchu v závislosti na požiadavke.
- ▶ 5.4.KONTROLKA ALARMU (4): Kontrolka alarmu sa rozsvieti, keď v štandardnom prípade odvlhčovače s nádržou je táto plná alebo výpusť upchatá, alebo priamo v prípade odvlhčovača s čerpadlom (voliteľne) došlo k poruche výpustného systému. Keď sa rozsvieti, odvlhčovač nefunguje, je treba resetovať prístroj za účelom jeho opätovného spustenia.
- ▶ 5.5.ZÁSUVKA DIAĽKOVÉHO REGULÁTORA VLHKOSTI (5): Pri pripojení diaľkového regulátora vlhkosti do zásuvky môžete riadiť a vzdialene ovládať relatívnu vlhkosť, ktorú chcete v miestnosti dosiahnuť.
- ▶ 5.6.SPÍNAČ ZMENY NAPÄTIA (6) (v prípade inštalácie): U modelov s dvojitým napätím (...DV) môžete nastaviť prevádzkové napätie odvlhčovača a prispôbiť sa tak napätiu zo siete.

▶▶ 6. ZAPNUTIE

DÔLEŽITÉ: U modelov s dvojitým napätím (...DV) skontrolujte:

▶ 1-POLOHA PREPÍNAČA NAPÄTIA (220-240V / 110-120V) (Obr. 5); Ak nastavené napätie nezodpovedá predpokladanému sieťovému napätiu, je nutné ho upraviť. Odskrutkujte dve upevňujúce skrutky krytu (Obr. 6), prepnite / stlačte vypínač na napätie dodávané zo siete (Obr. 7) a opätovne kryt namontujte (Obr. 8).

▶ 2-SKONTROLUJTE TYP ZÁSUVKY; Ak typ zásuvky nezodpovedá charakteristike napájania, musí byť použitý príslušný adaptér.

AK JE POLOHA PREPÍNAČA NAPÄTIA SPRÁVNA A TYP ZÁSUVKY A ELEKTROINŠTALÁCIA ZODPOVEDÁ, JE MOŽNÉ PRISTÚPIŤ K ZAPNUTIU.

Aby bolo možné uviesť odvlhčovač do prevádzky, musí byť vo zvislej polohe (poloha pre bežné použitie) po dobu najmenej ôsmich hodín. Ak tak neurobite, môže to spôsobiť nenapraviteľné škody na odvlhčovači.

- ▶ 6.1.Dodržiňte všetky bezpečnostné pokyny;
- ▶ 6.2.Pripojte napájací kábel do elektrickej siete (Obr. 9) (POZRI NAPÄTIE V "TABUĽKE TECHNICKÝCH ÚDAJOV");
- ▶ 6.3.Otočte regulátor vlhkosti (1 Obr. 4) na hodnotu požadovanej relatívnej vlhkosti vzduchu, odvlhčovač sa automaticky spustí.

Pomocou prepínača "RÝCHLOSŤ VENTILÁCIE" (3 Obr. 4) môžete nechať odvlhčovač pracovať pri maximálnom alebo strednom prietoku vzduchu v závislosti na požiadavke, aby sa dosiahlo maximálneho komfortu v miestnosti.

▶▶ 7. VYPNUTIE

Ak chcete odvlhčovač vypnúť, musíte:

- ▶ 7.1.Otočiť regulátor vlhkosti (1 Obr. 4) do polohy "OFF";
- ▶ 7.2.Odpojiť napájací kábel z elektrickej siete po vypnutí odvlhčovača (Obr. 10).

▶▶ 8. PRIPOJENIE DIAĽKOVÉHO REGULÁTORA VLHKOSTI

U modelov s prípravou pre diaľkový regulátor vlhkosti (5 Obr. 4) zložte kryt pripojený k odvlhčovaču a pripojte diaľkový regulátor vlhkosti (voliteľné príslušenstvo) (Obr. 11). Pre správnu funkciu odvlhčovača otočte gombikom regulátora vlhkosti na ovládacom paneli (1 Obr. 4) do polohy "CONT" a nastavte požadovanú vlhkosť na diaľkovom regulátore vlhkosti.

▶▶ 9. AK SA ODVLHČOVAČ NESPÚŠŤA ALEBO NEODVLHČUJE

Ak sa rozsvieti "KONTROLKA ALARMU" (4 Obr. 4), znamená to, že zberná nádrž na vodu je plná a / alebo došlo k poruche čerpadla (voliteľné príslušenstvo), stačí vyprázdniť zásobník a / alebo resetovať čerpadlo. Ak problém pretrváva, obráťte sa na autorizovaný servis.

▶▶ 10. PRIPOJENIE K ODPADOVÉMU POTRUBIU

Tento odvlhčovač poskytuje možnosť pripojenia prístroja priamo k pevnej odpadovej rúre.

▶ 10.1.V PRÍPADE ŠTANDARDNÉHO ZVLHČOVAČA SE ZÁSOBNÍKOM: Nádrž má prípojku, ku ktorej je možné pripojiť hadicu s vnútorným priemerom 16mm. Pred pripojením hadice odstráňte skrutku / zátku (ak je k dispozícii) (Obr. 12) a skontrolujte čistotu prípojky, aby sa zabránilo prípadnému zaneseniu.

▶ 10.2.V PRÍPADE ZVLHČOVAČA S ČERPADLOM (VOLITELNÉ PRÍSLUŠENSTVO): Je možné nainštalovať čerpadlo (voliteľne) na vypúšťanie vody odvlhčovača (Obr. 13). Pripojenie je jednoduché a okamžité vďaka pripravenej elektroinštalácii (špecifický konektor) a vodoinštalácii (prípojka v zadnej časti, kde je možné pripojiť hadicu s vnútorným priemerom 16mm). Pred pripojením hadice odstráňte skrutku / zátku (ak je k dispozícii) (Obr. 14) a skontrolujte čistotu prípojky, aby sa zabránilo prípadnému zaneseniu. VŠETKY POKYNY A INFORMÁCIE PRE INŠTALÁCIU SÚ UVEDENÉ V SADE ČERPADLA.

▶▶ 11. PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA

Jediná nutná údržba je pravidelné čistenie filtra (Obr. 15). Čistenie sa vykonáva vybratím filtra z prednej časti odvlhčovača (Obr. 16), a jeho oplachom pod tečúcou vodou v bežnom umývadle. Čistenie sa musí vykonávať približne každý mesiac; v prípade použitia vo veľmi prašnom prostredí by malo byť čistenie častejšie.

V závislosti od použitia môže byť potrebné čistenie rebrovanej batérie za použitia nízkotlakej vody. Pred praním je bezpodmienečne nutné odpojiť napájací kábel z napájacieho zdroja (Obr. 10). Pri oplachu je nutné dodržať nasledujúci postup (Obr. 17-18):

- ▶ 11.1.Vyberte skrutku upínajúcu kryt ku konštrukcii (1);
 - ▶ 11.2.Otočte kryt (2);
 - ▶ 11.3.Odstráňte dve skrutky a kryt rebrovanej batérie (3). (Umyte rebrovanou batériu nízkotlakou vodou a nenamočte pritom elektrický panel. VODA MUSÍ BYŤ VEDENÁ ZHORA NADOL);
 - ▶ 11.4.Nasadte kryt a vráťte obe skrutky späť na miesto (4);
 - ▶ 11.5.Otočením kryt uveďte späť do zvislej polohy (5);
 - ▶ 11.6.Vráťte skrutku upínajúcu kryt ku konštrukcii (6).
- Pred reštartovaním odvlhčovača sa uistite, že elektrické časti nie sú vlhké a / alebo mokré, za bežných podmienok musí uplynúť aspoň osem hodín. To zlepší výkon odvlhčovača a zaručí jeho dlhú životnosť.